

姚秦天竺三藏法師鳩摩羅什 譯

妙法蓮華經觀世音菩薩普門品

財團法人佛陀教育基金會 印贈

一切佛經，及闡揚佛法諸書，無不令人趨吉避凶，改過遷善明三世之因果，識本具之佛性出生死之苦海，生極樂之蓮邦讀者必須生感恩心，作難遭想淨手潔案，主敬存誠如面佛天，如臨師保則無邊利益，自可親得若肆無忌憚，任意褻瀆及固執管見，妄生毀謗，則罪過彌天，苦報無盡奉勸世人，當遠罪求益，離苦得樂也。

南無本師釋迦牟尼佛





具足神通力，  
廣修智方便，  
十方諸國土，  
無刹不現身。





楊枝淨水讚

楊枝淨水

徧洒三千

性空八德利

人天

福壽廣增延

滅罪消愆

火

燄化紅蓮

南無清涼地菩薩摩訶薩  
三稱

南無大悲觀世音菩薩  
三稱

淨リム身ム業カ真セ言ウ

唵ム修ト哆カ唎ト修カ哆カ唎ト修カ摩ト唎カ修ト摩カ唎ト修カ摩ト唎カ薩ト婆カ

訶カ

淨リム口カ業セ真ウ言カ

唵ム修ト唎カ修ト唎カ摩ト訶カ修ト唎カ修ト唎カ修ト唎カ薩ト婆カ訶カ

淨リム意カ業セ真ウ言カ



唵<sup>ムム</sup>。嚩<sup>ム</sup>日<sup>ロ</sup>囉<sup>カ</sup>怛<sup>カ</sup>訶<sup>カ</sup>賀<sup>カ</sup>斛<sup>カ</sup>。

安<sup>マ</sup>土<sup>ク</sup>地<sup>カ</sup>真<sup>シ</sup>言<sup>ゴ</sup>

南<sup>ナ</sup>無<sup>ム</sup>三<sup>ソ</sup>滿<sup>マン</sup>哆<sup>ダ</sup>沒<sup>メ</sup>駄<sup>ダ</sup>喃<sup>ナ</sup>唵<sup>ム</sup>度<sup>ダ</sup>嚕<sup>ロ</sup>度<sup>ダ</sup>嚕<sup>ロ</sup>地<sup>チ</sup>尾<sup>ビ</sup>

薩<sup>サ</sup>婆<sup>バ</sup>訶<sup>カ</sup>。

普<sup>フ</sup>供<sup>ク</sup>養<sup>ヤ</sup>真<sup>シ</sup>言<sup>ゴ</sup>

唵<sup>ムム</sup>。誡<sup>ケ</sup>誡<sup>ケ</sup>曩<sup>ナ</sup>三<sup>ソ</sup>婆<sup>バ</sup>嚩<sup>ム</sup>鞞<sup>ム</sup>日<sup>ロ</sup>囉<sup>カ</sup>斛<sup>カ</sup>。

法ヒ華ユ偈ヒ

六カ萬ヌ餘マ言レ七ク軸ウ裝ウ

白ウ玉マ齒イ邊イ流ウ舍カ利カ

喉カ中ウ甘ク露カ涓リ涓リ潤ウ

假ヒ饒イ造ウ罪ア過ク山カ嶽セ

開カ經レ偈ヒ

無ウ邊マ妙ク義一廣ク含カ藏チ

紅カ蓮カ舌ア上ア放ヒ毫カ光ク

口カ內カ醜カ翻カ滴カ滴カ涼カ

不ウ須ト妙ク法ヒ兩カ三ム行カ

無<sup>メ</sup>上<sup>アハ</sup>甚<sup>アハ</sup>深<sup>アハ</sup>微<sup>メ</sup>妙<sup>クハ</sup>法<sup>ヒヤ</sup>  
百<sup>ウ</sup>千<sup>ク</sup>萬<sup>メ</sup>劫<sup>ヒセ</sup>難<sup>ヲ</sup>遭<sup>ハ</sup>遇<sup>ハ</sup>  
我<sup>メ</sup>今<sup>ヒ</sup>見<sup>ヒ</sup>聞<sup>メ</sup>得<sup>カ</sup>受<sup>ア</sup>持<sup>イ</sup>  
願<sup>ハ</sup>解<sup>ヒセ</sup>如<sup>ヨ</sup>來<sup>カ</sup>真<sup>ウ</sup>實<sup>ア</sup>義<sup>ハ</sup>

妙法蓮華經觀世音菩薩普門品

姚秦三藏法師鳩摩羅什譯

爾時無盡意菩薩即從座起偏袒右肩  
合掌向佛而作是言世尊觀世音菩薩  
以何因緣名觀世音佛告無盡意菩薩  
善男子若有無量百千萬億眾生受諸

苦惱聞是觀世音菩薩一心稱名觀世  
 音菩薩即時觀其音聲皆得解脫若有  
 持是觀世音菩薩名者設入大火火不  
 能燒由是菩薩威神力故若為大水所  
 漂稱其名號即得淺處若有百千萬億  
 眾生為求金銀瑠璃磔瑪瑙珊瑚琥

珀ハク真マ珠ジュ等トウ寶ホウ人ニン於ニ大ダイ海カイ假カ使シ黑クワク風フウ吹ク其ノ  
船セン舫フウ漂ヒョウ墮ダ羅ラ刹シャク鬼クワイ國クニ其ノ中ニ若シ有ル乃ハ至ル一ニ  
人ニン稱シ觀クワン世セ音イン菩ブツ薩ザク名ナ者ノ是レ諸シヨ人ニン等トウ皆ハ得ル  
解ケ脫ダツ羅ラ刹シャク之ノ難ナン以テ是レ因イン緣エン名ナ觀クワン世セ音イン若シ  
復ヘ有ル人ニン臨リン當トウ被ヒ害ガイ稱シ觀クワン世セ音イン菩ブツ薩ザク名ナ者ノ  
彼カ所ニ執シ刀トウ杖シヤウ尋ジン段タン段タン壞クワイ而シテ得ル解ケ脫ダツ若シ三ニ

千クニ大カ千クニ國クニ土ツチ滿ミ中ナカ夜ヨ叉ヤ羅ラ刹セツ欲ヨク來ク惱ノウ人ヒト  
 聞ク其ノ稱イハレ觀ク世ノ音ミコト菩フ薩ツ名ナ者ノ是シ諸シヨ惡アク鬼キ尚ナラ  
 不ク能ク以テ惡アク眼メ視ミ之ノ況シ復タ加ヘ害ガイ設セ復タ有リ人ヒト  
 若シ有リ罪ツミ若シ無ク罪ツミ杻ツ械ケ枷カ鎖サ檢ケン繫ケ其ノ身ミ稱イハレ  
 觀ク世ノ音ミコト菩フ薩ツ名ナ者ノ皆シテ悉シ斷ツ壞ク即チ得ク解ケ脫ツ  
 若シ三サン千セン大ダイ千セン國クニ土ツチ滿ミ中ナカ怨オン賊ソク有リ一ヒト商シヤウ主シュ

將諸商人齎持重寶經過險路其中一  
人作是唱言諸善男子勿得恐怖汝等  
應當一心稱觀世音菩薩名號是菩薩  
能以無畏施於眾生汝等若稱名者於  
此怨賊當得解脫眾人聞俱發聲言  
南無觀世音菩薩稱其名故即得解脫



無<sup>メ</sup>盡<sup>ヒラ</sup>意<sup>一</sup>觀<sup>クマ</sup>世<sup>ハ</sup>音<sup>一</sup>菩<sup>メ</sup>薩<sup>ム</sup>摩<sup>カ</sup>訶<sup>セ</sup>薩<sup>ム</sup>威<sup>メ</sup>神<sup>ハ</sup>之<sup>出</sup>力<sup>カ</sup>。  
 巍<sup>メ</sup>巍<sup>メ</sup>如<sup>カ</sup>是<sup>ハ</sup>若<sup>一</sup>有<sup>一</sup>眾<sup>出</sup>生<sup>ム</sup>多<sup>ク</sup>於<sup>レ</sup>淫<sup>ハ</sup>欲<sup>ハ</sup>常<sup>イ</sup>念<sup>ク</sup>恭<sup>ク</sup>。  
 敬<sup>ヒ</sup>觀<sup>ク</sup>世<sup>ハ</sup>音<sup>一</sup>菩<sup>メ</sup>薩<sup>ム</sup>便<sup>レ</sup>得<sup>カ</sup>離<sup>ハ</sup>欲<sup>ハ</sup>若<sup>ク</sup>多<sup>ク</sup>瞋<sup>ハ</sup>恚<sup>ハ</sup>常<sup>イ</sup>。  
 念<sup>ク</sup>恭<sup>ク</sup>敬<sup>ク</sup>觀<sup>ク</sup>世<sup>ハ</sup>音<sup>一</sup>菩<sup>メ</sup>薩<sup>ム</sup>便<sup>レ</sup>得<sup>カ</sup>離<sup>ハ</sup>瞋<sup>ハ</sup>若<sup>ク</sup>多<sup>ク</sup>愚<sup>ハ</sup>。  
 癡<sup>イ</sup>常<sup>イ</sup>念<sup>ク</sup>恭<sup>ク</sup>敬<sup>ク</sup>觀<sup>ク</sup>世<sup>ハ</sup>音<sup>一</sup>菩<sup>メ</sup>薩<sup>ム</sup>便<sup>レ</sup>得<sup>カ</sup>離<sup>ハ</sup>癡<sup>ハ</sup>無<sup>ク</sup>。  
 盡<sup>ヒ</sup>意<sup>一</sup>觀<sup>ク</sup>世<sup>ハ</sup>音<sup>一</sup>菩<sup>メ</sup>薩<sup>ム</sup>有<sup>レ</sup>如<sup>ク</sup>是<sup>ハ</sup>等<sup>ク</sup>大<sup>ク</sup>威<sup>メ</sup>神<sup>ハ</sup>力<sup>カ</sup>。

多カメセ所ムセ饒ヨシ益ハ是ハ故クセ眾モト生ム常イホ應ム心ココロ念ヲ若ヨシ有ク女メ  
人ヒト設セ欲ハ求ム男ヲ禮カ拜フ供ク養ム觀ク世ヲ音ヲ菩ツ薩ズ便ニ  
生ム福ク德カ智チ慧ヰ之ノ男ヲ設セ欲ハ求ム女ヲ便ニ生ム端ツ正ツ  
有リ相ツ之ノ女ヲ宿ス植ク德ヲ本ノ眾ノ人ヲ愛ス敬ス無ク盡ム意ヲ。  
觀ク世ヲ音ヲ菩ツ薩ズ有リ如ク是ノ力ヲ若シ有ク眾ノ生ヲ恭ニ敬ス  
禮カ拜フ觀ク世ヲ音ヲ菩ツ薩ズ福ク不ク唐ク捐ス是ノ故ニ眾ノ生ヲ

皆應受持觀世音菩薩名號無盡意若  
有人受持六十二億恒河沙菩薩名字  
復盡形供養飲食衣服臥具醫藥於汝  
意云何是善男子善女人功德多不無  
盡意言甚多世尊佛言若復有人受持  
觀世音菩薩名號乃至一時禮拜供養

是二人福正等無異於百千萬億劫不  
可窮盡無盡意受持觀世音菩薩名號  
得如是無量無邊福德之利無盡意菩  
薩白佛言世尊觀世音菩薩云何遊此  
娑婆世界云何而為眾生說法方便之  
力其事云何佛告無盡意菩薩善男子。

若<sup>ヨク</sup>有<sup>ユ</sup>國<sup>クニ</sup>土<sup>ツチ</sup>眾<sup>シヤウ</sup>生<sup>シヤウ</sup>應<sup>オウ</sup>以<sup>ヨ</sup>佛<sup>ブツ</sup>身<sup>シヤ</sup>得<sup>トク</sup>度<sup>タク</sup>者<sup>シヤ</sup>觀<sup>カン</sup>世<sup>セ</sup>  
 音<sup>オン</sup>菩<sup>ブ</sup>薩<sup>サツ</sup>即<sup>ソク</sup>現<sup>ゲン</sup>佛<sup>ブツ</sup>身<sup>シヤ</sup>而<sup>シテ</sup>為<sup>ス</sup>說<sup>セツ</sup>法<sup>ポフ</sup>應<sup>オウ</sup>以<sup>ヨ</sup>辟<sup>ヘキ</sup>支<sup>シ</sup>  
 佛<sup>ブツ</sup>身<sup>シヤ</sup>得<sup>トク</sup>度<sup>タク</sup>者<sup>シヤ</sup>即<sup>ソク</sup>現<sup>ゲン</sup>辟<sup>ヘキ</sup>支<sup>シ</sup>佛<sup>ブツ</sup>身<sup>シヤ</sup>而<sup>シテ</sup>為<sup>ス</sup>說<sup>セツ</sup>法<sup>ポフ</sup>  
 應<sup>オウ</sup>以<sup>ヨ</sup>聲<sup>シヤウ</sup>聞<sup>ブン</sup>身<sup>シヤ</sup>得<sup>トク</sup>度<sup>タク</sup>者<sup>シヤ</sup>即<sup>ソク</sup>現<sup>ゲン</sup>聲<sup>シヤウ</sup>聞<sup>ブン</sup>身<sup>シヤ</sup>而<sup>シテ</sup>為<sup>ス</sup>  
 說<sup>セツ</sup>法<sup>ポフ</sup>應<sup>オウ</sup>以<sup>ヨ</sup>梵<sup>バン</sup>王<sup>オウ</sup>身<sup>シヤ</sup>得<sup>トク</sup>度<sup>タク</sup>者<sup>シヤ</sup>即<sup>ソク</sup>現<sup>ゲン</sup>梵<sup>バン</sup>王<sup>オウ</sup>身<sup>シヤ</sup>  
 而<sup>シテ</sup>為<sup>ス</sup>說<sup>セツ</sup>法<sup>ポフ</sup>應<sup>オウ</sup>以<sup>ヨ</sup>帝<sup>テイ</sup>釋<sup>シヤク</sup>身<sup>シヤ</sup>得<sup>トク</sup>度<sup>タク</sup>者<sup>シヤ</sup>即<sup>ソク</sup>現<sup>ゲン</sup>帝<sup>テイ</sup>

釋ハ身アラ而ル為ス說フ法ヲ應ニ以テ自ラ在リ天ノ身ニ得ル度ヲ者ノ。  
即チ現レ自ラ在リ天ノ身ニ而シテ為シ說フ法ヲ應ニ以テ自ラ在リ天ノ身ニ得ル度ヲ者ノ。  
天ノ身ニ得ル度ヲ者ノ即チ現レ自ラ在リ天ノ身ニ而シテ為シ說フ法ヲ應ニ以テ自ラ在リ天ノ身ニ得ル度ヲ者ノ。  
法ヲ應ニ以テ天ノ大ノ將ヲ軍ヲ身ニ得ル度ヲ者ノ即チ現レ天ノ大ノ將ヲ軍ヲ身ニ得ル度ヲ者ノ。  
將ヲ軍ヲ身ニ而シテ為シ說フ法ヲ應ニ以テ毘ヲ沙ヲ門ヲ身ニ得ル度ヲ者ノ。  
者ノ即チ現レ毘ヲ沙ヲ門ヲ身ニ而シテ為シ說フ法ヲ應ニ以テ小ノ王ヲ。

身<sup>ア</sup>得<sup>カ</sup>度<sup>カ</sup>者<sup>セ</sup>即<sup>チ</sup>現<sup>ト</sup>小<sup>コ</sup>王<sup>ウ</sup>身<sup>シ</sup>而<sup>シテ</sup>為<sup>ス</sup>說<sup>フ</sup>法<sup>フ</sup>應<sup>ズ</sup>以<sup>テ</sup>  
 長<sup>チ</sup>者<sup>セ</sup>身<sup>シ</sup>得<sup>カ</sup>度<sup>カ</sup>者<sup>セ</sup>即<sup>チ</sup>現<sup>ト</sup>長<sup>チ</sup>者<sup>セ</sup>身<sup>シ</sup>而<sup>シテ</sup>為<sup>ス</sup>說<sup>フ</sup>法<sup>フ</sup>應<sup>ズ</sup>以<sup>テ</sup>  
 應<sup>ズ</sup>以<sup>テ</sup>居<sup>ス</sup>士<sup>シ</sup>身<sup>シ</sup>得<sup>カ</sup>度<sup>カ</sup>者<sup>セ</sup>即<sup>チ</sup>現<sup>ト</sup>居<sup>ス</sup>士<sup>シ</sup>身<sup>シ</sup>而<sup>シテ</sup>為<sup>ス</sup>  
 說<sup>フ</sup>法<sup>フ</sup>應<sup>ズ</sup>以<sup>テ</sup>宰<sup>ス</sup>官<sup>カ</sup>身<sup>シ</sup>得<sup>カ</sup>度<sup>カ</sup>者<sup>セ</sup>即<sup>チ</sup>現<sup>ト</sup>宰<sup>ス</sup>官<sup>カ</sup>身<sup>シ</sup>  
 而<sup>シテ</sup>為<sup>ス</sup>說<sup>フ</sup>法<sup>フ</sup>應<sup>ズ</sup>以<sup>テ</sup>婆<sup>サ</sup>羅<sup>ラ</sup>門<sup>カ</sup>身<sup>シ</sup>得<sup>カ</sup>度<sup>カ</sup>者<sup>セ</sup>即<sup>チ</sup>現<sup>ト</sup>  
 婆<sup>サ</sup>羅<sup>ラ</sup>門<sup>カ</sup>身<sup>シ</sup>而<sup>シテ</sup>為<sup>ス</sup>說<sup>フ</sup>法<sup>フ</sup>應<sup>ズ</sup>以<sup>テ</sup>比<sup>ス</sup>丘<sup>カ</sup>比<sup>ス</sup>丘<sup>カ</sup>尼<sup>ニ</sup>

優婆塞優婆夷身得度者即現比丘比  
丘尼優婆塞優婆夷身而為說法應以  
長者居士宰官婆羅門婦女身得度者  
即現婦女身而為說法應以童男童女  
身得度者即現童男童女身而為說法  
應以天龍夜叉乾闥婆阿脩羅迦樓羅



緊那羅摩睺羅伽人非人等身得度者  
 即皆現之而為說法應以執金剛神得  
 度者即現執金剛神而為說法無盡意  
 是觀世音菩薩成就如是功德以種種  
 形遊諸國土度脫眾生是故汝等應當  
 一心供養觀世音菩薩是觀世音菩薩

摩訶薩於怖畏急難之中能施無畏是  
故此娑婆世界皆號之為施無畏者無  
盡意菩薩白佛言世尊我今當供養觀  
世音菩薩即解頸眾寶珠瓔珞價值百  
千兩金而以與之作是言仁者受此法  
施珍寶瓔珞時觀世音菩薩不肯受之

無<sup>メ</sup>盡<sup>ヒラ</sup>意<sup>一</sup>復<sup>ヒメ</sup>白<sup>ウカ</sup>觀<sup>クマ</sup>世<sup>ユ</sup>音<sup>一</sup>菩<sup>メ</sup>薩<sup>ム</sup>言<sup>一</sup>仁<sup>ロ</sup>者<sup>ヒ</sup>愍<sup>ヒ</sup>我<sup>メ</sup>  
 等<sup>カ</sup>故<sup>ク</sup>受<sup>メ</sup>此<sup>チ</sup>瓔<sup>一</sup>珞<sup>カ</sup>爾<sup>ル</sup>時<sup>フ</sup>佛<sup>ヒ</sup>告<sup>ク</sup>觀<sup>ク</sup>世<sup>ユ</sup>音<sup>一</sup>菩<sup>メ</sup>薩<sup>ム</sup>  
 當<sup>カ</sup>愍<sup>ヒ</sup>此<sup>チ</sup>無<sup>メ</sup>盡<sup>ヒラ</sup>意<sup>一</sup>菩<sup>メ</sup>薩<sup>ム</sup>及<sup>ヒ</sup>四<sup>ム</sup>眾<sup>ヒ</sup>天<sup>ヒ</sup>龍<sup>ヒ</sup>夜<sup>ヒ</sup>叉<sup>ヒ</sup>  
 乾<sup>ク</sup>闥<sup>ヒ</sup>婆<sup>ヒ</sup>阿<sup>ヒ</sup>脩<sup>ヒ</sup>羅<sup>ヒ</sup>迦<sup>ヒ</sup>樓<sup>ヒ</sup>羅<sup>ヒ</sup>緊<sup>ヒ</sup>那<sup>ヒ</sup>羅<sup>ヒ</sup>摩<sup>ヒ</sup>睺<sup>ヒ</sup>羅<sup>ヒ</sup>  
 伽<sup>ク</sup>人<sup>ヒ</sup>非<sup>ヒ</sup>人<sup>ヒ</sup>等<sup>ヒ</sup>故<sup>ク</sup>受<sup>メ</sup>是<sup>ヒ</sup>瓔<sup>一</sup>珞<sup>カ</sup>即<sup>ヒ</sup>時<sup>フ</sup>觀<sup>ク</sup>世<sup>ユ</sup>音<sup>一</sup>  
 菩<sup>メ</sup>薩<sup>ム</sup>愍<sup>ヒ</sup>諸<sup>ヒ</sup>四<sup>ム</sup>眾<sup>ヒ</sup>及<sup>ヒ</sup>於<sup>ヒ</sup>天<sup>ヒ</sup>龍<sup>ヒ</sup>人<sup>ヒ</sup>非<sup>ヒ</sup>人<sup>ヒ</sup>等<sup>ヒ</sup>受<sup>メ</sup>

其瓔珞分作二分一分奉釋迦牟尼佛。  
一分奉多寶佛塔無盡意觀世音菩薩。  
有如是自在神力遊於娑婆世界爾時。  
無盡意菩薩以偈問曰。  
世尊妙相具我今重問彼。  
佛子何因緣名為觀世音。

具足妙相尊  
汝聽觀音行  
弘誓深如海  
侍多千億佛  
我為汝略說  
心念不空過

偈答無盡意  
善應諸方所  
歷劫不思議  
發大清淨願  
聞名及見身  
能滅諸有苦

假カ使マ興ト害カ意イ

念ソ彼ケ觀ク音イ力カ

或カ漂タ流カ巨キ海カ

念ソ彼ケ觀ク音イ力カ

或カ在マ須ト彌ニ峰ヒ

念ソ彼ケ觀ク音イ力カ

推オ落ケ大カ火カ坑ク

火カ坑ク變ウ成イ池イ

龍カ魚イ諸ソ鬼ク難カ

波ウ浪カ不ク能ク沒ク

為オ人ニ所ヨ推ス墮ク

如ヨ日ノ虛ト空ノ住ス

或ハズセ被ケ惡ズ人ト逐ム

念ヲ彼ケ觀ク音ヲ力カ

或ハズセ值ヰ怨ム賊ト繞ム

念ヲ彼ケ觀ク音ヲ力カ

或ハズセ遭フ王ト難シ苦シ

念ヲ彼ケ觀ク音ヲ力カ

墮ク落ク金ト剛ト山ト

不ク能ク損ム一ト毛ト

各ク執ム刀ト加フ害ス

咸ト即チ起ル慈シ心ト

臨ム刑ト欲シ壽シ終ス

刀ト尋ム段ト段ト壞ス

或ハズセ囚クニ禁ヒ枷ヒ鎖ム

念ヲ彼ケ觀ク音ソ力カ

咒ム詛ア諸ソ毒ク藥ム

念ヲ彼ケ觀ク音ソ力カ

或ハズセ遇ウ惡セ羅カ刹イ

念ヲ彼ケ觀ク音ソ力カ

手テ足ソク被ケ桎シ械セ

釋ハ然ニ得ケ解キ脫セ

所ノ欲ス害ム身ヲ者ノ

還ハ著シ於テ本ノ人ヲ

毒ク龍リウ諸ソ鬼キ等ト

時トキ悉シ不レ敢ム害ム



若ヨク惡ク獸ノ圍メ繞ム

利カ牙ノ爪ヲ可ク怖ク

念ヲ彼ノ觀ム音ノ力カ

疾ヒ走ス無ク邊ヲ方ニ

蚺ノ蛇ノ及シ蝮ノ蝎ノ

氣ク毒ク煙ノ火ノ然ル

念ヲ彼ノ觀ム音ノ力カ

尋ヒ聲ノ自ラ迴ル去ル

雲ノ雷ノ鼓ノ掣ノ電ノ

降リ雹ノ澍ノ大ノ雨ノ

念ヲ彼ノ觀ム音ノ力カ

應ル時ノ得ル消ス散ル

眾シ又ノ生アム被ケレ困ヲスレ厄セ

無メ量カニホ苦ヲメ逼ケ身アラ

觀クマ音ーレ妙コト智シ力カ

能ヲ救ヒマ世ア間ヒマ苦ヲメ

具ヒ、足マ神ア通カ力カ

廣クニ修ト智シ方ヒ便ケ

十ア方ヒ諸シ國クニ土ツ

無メ刹イ不ク現ト身アラ

種シ又ノ種シ又ノ諸シ惡セ趣ク

地カ獄ク鬼クニ畜イ生アラ

生アラ老カ病ケ死ム苦ヲメ

以レ漸ヒマ悉ト令カ滅コト

澍 <small>フ、ム、 クマ</small>	悲 <small>ウ、</small>	能 <small>ヲ、</small>	無 <small>ム、</small>	悲 <small>ウ、</small>	真 <small>ウ、</small>
甘 <small>クマ</small>	體 <small>ク、</small>	伏 <small>ヒ、</small>	垢 <small>ク、</small>	觀 <small>ク、</small>	觀 <small>ク、</small>
露 <small>カ、</small>	戒 <small>リ、</small>	災 <small>ア、</small>	清 <small>ク、</small>	及 <small>リ、</small>	清 <small>ク、</small>
法 <small>ヒ、</small>	雷 <small>カ、</small>	風 <small>ヒ、</small>	淨 <small>リ、</small>	慈 <small>チ、</small>	淨 <small>リ、</small>
雨 <small>ウ、</small>	震 <small>ウ、</small>	火 <small>ヒ、</small>	光 <small>ク、</small>	觀 <small>ク、</small>	觀 <small>ク、</small>

滅 <small>ヒ、</small>	慈 <small>チ、</small>	普 <small>フ、</small>	慧 <small>ヒ、</small>	常 <small>ヒ、</small>	廣 <small>ク、</small>
除 <small>ヘ、</small>	意 <small>イ、</small>	明 <small>ヒ、</small>	日 <small>ヒ、</small>	願 <small>ヒ、</small>	大 <small>カ、</small>
煩 <small>ヒ、</small>	妙 <small>ヒ、</small>	照 <small>ヒ、</small>	破 <small>ヒ、</small>	常 <small>ヒ、</small>	智 <small>ヒ、</small>
惱 <small>ヒ、</small>	大 <small>カ、</small>	世 <small>ヒ、</small>	諸 <small>ヒ、</small>	瞻 <small>ヒ、</small>	慧 <small>ヒ、</small>
焰 <small>ヒ、</small>	雲 <small>ヒ、</small>	間 <small>ヒ、</small>	暗 <small>ヒ、</small>	仰 <small>ヒ、</small>	觀 <small>ク、</small>

諍訟經官處

怖畏軍陣中

念彼觀音力

眾怨悉退散

妙音觀世音

梵音海潮音

勝彼世間音

是故須常念

念念勿生疑

觀世音淨聖

於苦惱死厄

能為作依怙

具リ一一切クセ功クセ德カゼ  
慈チ眼ニヤ視ハ眾ウシ生ル

福フク聚リ海カイ無ム量リヤウ  
是ハ故コ應オウ頂テイ禮レイ

爾ニ時トキ持チ地チ菩ブ薩サツ即ソク從ジュウ座ザ起キ前ゼン白ハク佛ブツ言ゴン世セ

尊ソウ若ニヤク有ユ眾ウシ生ル聞ケン是ハ觀クワン世セ音イン菩ブ薩サツ品ヒン自ジ在ザイ

之シ業ノ普フ門メン示シ現ゲン神シン通ツウ力リキ者ノ當トク知チ是ハ人ニン功ク

德トク不フ少シウ佛ブツ說セツ是ハ普フ門メン品ヒン時トキ眾ウシ中チュウ八ハチ萬マン四シ

千クニ眾シユ生ム皆ヒ發セ無ヒ等ク等ク阿ア耨ヌ多タ羅ラ三サン藐ミョウ

三サン菩ポ提ト心シン

妙ミョウ法フ蓮レン華ワ經キョウ觀クワン世セ音イン菩ポ薩サツ普フ門メン品ヒン終

觀クマ音一靈カニ感クマ真出言一

唵ム嘛口呢ク叭ク囉口吽ム麻口曷ク倪ク牙一納ク積口都カ特ク巴ク

達カ積口特ク些ト納ク微ク達カ哩カ葛ク薩ム而ル幹ク而ル塔ク卜ク

哩カ悉ト塔ク葛ク納ク補ク囉カ納ク納ク卜ク哩カ丟ク忒ク班ク納ク

唵ク麻口噓カ吉ク說ク囉カ耶一莎ム訶ク  
三遍

千手千眼無礙大悲心陀羅尼

《咒語之文字及注音以淨律寺出版之「佛門必備課誦本」為主》

南無喝囉怛那哆囉夜耶 南無阿唎

耶 婆盧羯帝爍鉢囉耶 菩提薩埵婆

耶 摩訶薩埵婆耶 摩訶迦盧尼迦

耶 唵 薩皤囉罰曳 數怛那怛寫



南ナ無ム悉シ吉キ唼カ唾カ埤カ伊イ蒙ム阿ア唎カ耶セ婆バ盧カ吉キ

帝カ室ハ佛ヒ囉カ楞カ駄カ婆バ南ナ無ム那ナ囉カ謹キ墀イ

醯カ唎カ摩マ訶カ皤カ哆カ沙サ咩セ薩サ婆バ阿ア他カ豆カ輸カ

朋ム阿ア逝ハ孕ム薩サ婆バ哆カ那ナ摩マ婆バ薩サ哆カ

那ナ摩マ婆バ伽カ摩マ罰カ特カ豆カ怛カ姪セ他カ

唵ム阿ア婆バ盧カ醯カ盧カ迦カ帝カ迦カ羅カ帝カ

夷<sup>一</sup>醯<sup>ト</sup>唎<sup>カ</sup> 摩<sup>ハ</sup>訶<sup>カ</sup>菩<sup>ハ</sup>提<sup>カ</sup>薩<sup>ム</sup>埵<sup>カ</sup> 薩<sup>ム</sup>婆<sup>カ</sup>薩<sup>ム</sup>婆<sup>カ</sup>

摩<sup>ハ</sup>囉<sup>カ</sup>摩<sup>ハ</sup>囉<sup>カ</sup> 摩<sup>ハ</sup>醯<sup>ト</sup>摩<sup>ハ</sup>醯<sup>ト</sup>唎<sup>カ</sup>馱<sup>カ</sup>孕<sup>ム</sup>俱<sup>ハ</sup>

盧<sup>カ</sup>俱<sup>ハ</sup>盧<sup>カ</sup>羯<sup>ハ</sup>蒙<sup>ハ</sup> 度<sup>カ</sup>盧<sup>カ</sup>度<sup>カ</sup>盧<sup>カ</sup>罰<sup>ハ</sup>闍<sup>ハ</sup>耶<sup>ハ</sup>帝<sup>カ</sup>

摩<sup>ハ</sup>訶<sup>ハ</sup>罰<sup>ハ</sup>闍<sup>ハ</sup>耶<sup>ハ</sup>帝<sup>カ</sup> 陀<sup>カ</sup>囉<sup>カ</sup>陀<sup>カ</sup>囉<sup>カ</sup> 地<sup>ハ</sup>唎<sup>カ</sup>尼<sup>ハ</sup>

室<sup>ハ</sup>佛<sup>ハ</sup>囉<sup>カ</sup>耶<sup>ハ</sup> 遮<sup>ハ</sup>囉<sup>カ</sup>遮<sup>ハ</sup>囉<sup>カ</sup> 麼<sup>ハ</sup>麼<sup>ハ</sup>罰<sup>ハ</sup>摩<sup>ハ</sup>囉<sup>カ</sup>

穆<sup>ハ</sup>帝<sup>ハ</sup>唎<sup>ハ</sup> 伊<sup>ハ</sup>醯<sup>ト</sup>伊<sup>ハ</sup>醯<sup>ト</sup> 室<sup>ハ</sup>那<sup>ハ</sup>室<sup>ハ</sup>那<sup>ハ</sup>

阿囉喩佛囉舍利罰沙罰喩佛囉舍

耶呼盧呼盧摩囉呼盧呼盧醯利

娑囉娑囉悉唎悉唎蘇嚕蘇嚕

菩提夜菩提夜菩馱夜菩馱夜彌

帝唎夜那囉謹墀地利瑟尼那

婆夜摩那娑婆訶悉陀夜娑婆

訶カ

摩マ

訶カ

悉シ

陀ダ

夜ヤ

娑サ

婆バ

訶カ

悉シ

陀ダ

喩ユ

藝イ

室シ

皤ハ

囉ラ

耶ヤ

娑サ

婆バ

訶カ

那ナ

囉ラ

謹キン

墀チ

娑サ

婆バ

訶カ

摩マ

囉ラ

那ナ

囉ラ

娑サ

婆バ

訶カ

悉シ

囉ラ

僧ソウ

阿ア

穆ム

佉コ

耶ヤ

娑サ

婆バ

訶カ

娑サ

婆バ

摩マ

訶カ

阿ア

悉シ

陀ダ

夜ヤ

娑サ

婆バ

訶カ

者シャ

吉キ

囉ラ

阿ア

悉シ

陀ダ

夜ヤ

娑サ

婆バ

訶カ

波ハ

陀ダ

摩マ

羯カ

悉シ

陀ダ

夜ヤ

娑サ

婆バ

訶カセ 那ナ囉ラ謹キン墀チ皤ハ伽カ囉ラ耶ヤ 娑サ婆バ訶カ

摩マ婆バ利リ勝シヨウ羯カ囉ラ夜ヤ 娑サ婆バ訶カ 南ナン無ム喝カク

囉ラ怛タン那ナ哆ダ囉ラ夜ヤ耶ヤ 南ナン無ム阿ア唎リ耶ヤ 婆バ

噓カ吉キ帝テイ 爍ラツ皤ハ囉ラ夜ヤ 娑サ婆バ訶カ 唵オン

悉シツ殿テン都ト 漫マン多ダ囉ラ 跋バツ陀タ耶ヤ 娑サ婆バ訶カ

觀カン音イン菩ポ薩サツ 讚サン

觀ク音マ大一士カ 悉ト號一圓ハ通マ 十一二ハ大カ願ハ

誓ハ洪一深マ 苦ク海ハ度カ迷ハ津一 救ハ苦ク尋ト聲ハ

無メ刹ハ不ク現マ身ハ

觀ク音マ菩一薩カ妙ハ難ク酬マ

清ク淨ハ莊ハ嚴マ累カ劫ハ修マ

三ム十ハ二マ應ハ徧マ塵ハ刹ハ

百ヒヤク千セン萬マン劫キヤク化カ閻エン浮フ

瓶ビン中チュウ甘カン露ロ常ジョウ時ジ洒サ

手テ內ナイ楊ヤウ柳リウ不フ計ケイ秋シュ

千セン處チュ祈キ求ク千セン處チュ現ゲン

苦ク海カイ常ジョウ作サ度ダ人ニン舟シュ

南ナン無ム普フ陀タ琉リウ璃リ世セ界カイ

大ダイ慈ジ大ダイ悲ヒ

觀世音菩薩

南無觀世音菩薩

百聲千聲隨意

真言曰

唵哆唎哆唎咄哆唎咄哆唎娑婆訶

七遍

讚觀音文

南無過去正法明如來現前觀世音菩薩



薩ム成イ妙ク功ク德カ具ク大カ慈サ悲ク於ク一ク身ク心ク現ク千ク  
 手ア眼ア照一見ク法ク界ク護ク持ク眾ク生ク令ク發ク廣ク大ク道ク  
 心ク教ク持ク圓ク滿ク神ク咒ク永ク離ク惡ク道ク得ク生ク佛ク前ク  
 無ク間ク重ク愆ク纏ク身ク惡ク疾ク莫ク能ク救ク濟ク悉ク使ク消ク  
 除ク三ク昧ク辯ク才ク現ク生ク求ク願ク咸ク令ク果ク遂ク決ク定ク  
 無ク疑ク能ク使ク速ク獲ク三ク乘ク早ク登ク佛ク地ク威ク神ク之ク

力カ歎ヲ莫ハ能ク窮ク故ク我ニ一ニ心ヲ歸ス命ヲ懺ム悔ス十ニ方ニ

三ム世ヲ一ハ切ク佛ト一ニ切ク菩タ薩ム摩ハ訶ハ薩ム摩ハ訶ハ般ク

若ハ波ハ羅ハ蜜ト

三ム皈ス依ル

自ハ皈ス依ル佛ト

體ト解ス大カ道ト

當ハ願ス眾ヲ生ス

發ス無ク上ニ心ヲ

觀クメヲ音一レ菩タメ薩ムヤ讚アヲ  
和ハ南ヲ聖ア眾シ  
統タ理カ大カ眾シ  
自ハ皈ク依一僧ム  
深ア入ヨ經リ藏ハ  
自ハ皈ク依一法ヒ

一一切ク無セ礙ヲ  
當カ願ハ眾シ生ア  
智チ慧ヒ如ヨ海ハ  
當カ願ハ眾シ生ア

觀ク音マ大一士カ 悉ト號一圓ハ通ク 十一二ハ大カ願マ誓ハ

弘ハ深レ 苦ク海ハ度カ迷レ津ハ 救ヒ苦ク尋ル聲ハ 無ク

刹イ不レ現ハ身ハ

南ナ無レ觀ク世ハ音一菩ク薩ム摩ハ訶レ薩ム 三稱

願ハ消ト三ム障ユ諸ク煩レ惱ウ

願ハ得カ智ハ慧ハ真ハ明レ了カ

普願災障悉消除

世世常行菩薩道

般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時照

見五蘊皆空度一切苦厄舍利子色不

異空空不異色色即是空空即是色受

想<sup>ト</sup>行<sup>ユ</sup>識<sup>ハ</sup>亦<sup>一</sup>復<sup>ヒ</sup>如<sup>ヨ</sup>是<sup>ハ</sup>舍<sup>カ</sup>利<sup>子</sup>是<sup>ハ</sup>諸<sup>モ</sup>法<sup>ハ</sup>空<sup>ク</sup>相<sup>ト</sup>  
不<sup>ク</sup>生<sup>ル</sup>不<sup>ク</sup>滅<sup>セ</sup>不<sup>ク</sup>垢<sup>ク</sup>不<sup>ク</sup>淨<sup>ク</sup>不<sup>ク</sup>增<sup>ル</sup>不<sup>ク</sup>減<sup>ル</sup>是<sup>ハ</sup>故<sup>ニ</sup>空<sup>ク</sup>  
中<sup>ニ</sup>無<sup>ク</sup>色<sup>ム</sup>無<sup>ク</sup>受<sup>ル</sup>想<sup>ハ</sup>行<sup>ハ</sup>識<sup>ハ</sup>無<sup>ク</sup>眼<sup>ヲ</sup>耳<sup>ヲ</sup>鼻<sup>ヲ</sup>舌<sup>ヲ</sup>身<sup>ヲ</sup>意<sup>ヲ</sup>  
無<sup>ク</sup>色<sup>ム</sup>聲<sup>ヲ</sup>香<sup>ヲ</sup>味<sup>ヲ</sup>觸<sup>ヲ</sup>法<sup>ヲ</sup>無<sup>ク</sup>眼<sup>ヲ</sup>界<sup>ヲ</sup>乃<sup>チ</sup>至<sup>ス</sup>無<sup>ク</sup>意<sup>ヲ</sup>識<sup>ハ</sup>  
界<sup>ヲ</sup>無<sup>ク</sup>明<sup>ヲ</sup>亦<sup>チ</sup>無<sup>ク</sup>明<sup>ヲ</sup>盡<sup>ル</sup>乃<sup>チ</sup>至<sup>ス</sup>無<sup>ク</sup>老<sup>ヲ</sup>死<sup>ヲ</sup>亦<sup>チ</sup>  
無<sup>ク</sup>老<sup>ヲ</sup>死<sup>ヲ</sup>盡<sup>ル</sup>無<sup>ク</sup>苦<sup>ヲ</sup>集<sup>ヲ</sup>滅<sup>ヲ</sup>道<sup>ヲ</sup>無<sup>ク</sup>智<sup>ヲ</sup>亦<sup>チ</sup>無<sup>ク</sup>得<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>

無<sup>メ</sup>所<sup>ム</sup>得<sup>ゼ</sup>故<sup>ク</sup>菩<sup>メ</sup>提<sup>ム</sup>薩<sup>ム</sup>埵<sup>カ</sup>依<sup>セ</sup>般<sup>ロ</sup>若<sup>ク</sup>波<sup>カ</sup>羅<sup>メ</sup>蜜<sup>ム</sup>多<sup>カ</sup>  
 故<sup>ク</sup>心<sup>ト</sup>無<sup>メ</sup>罣<sup>ク</sup>礙<sup>ヲ</sup>無<sup>メ</sup>罣<sup>ク</sup>礙<sup>ヲ</sup>故<sup>ク</sup>無<sup>メ</sup>有<sup>メ</sup>恐<sup>ク</sup>怖<sup>ク</sup>遠<sup>カ</sup>離<sup>カ</sup>  
 顛<sup>カ</sup>倒<sup>ク</sup>夢<sup>ム</sup>想<sup>ム</sup>究<sup>ム</sup>竟<sup>ム</sup>涅<sup>ク</sup>槃<sup>ム</sup>三<sup>ム</sup>世<sup>ム</sup>諸<sup>メ</sup>佛<sup>ト</sup>依<sup>セ</sup>般<sup>ロ</sup>若<sup>ク</sup>  
 波<sup>ク</sup>羅<sup>カ</sup>蜜<sup>ム</sup>多<sup>カ</sup>故<sup>ク</sup>得<sup>ゼ</sup>阿<sup>ヤ</sup>耨<sup>ク</sup>多<sup>カ</sup>羅<sup>カ</sup>三<sup>ム</sup>藐<sup>ム</sup>三<sup>ム</sup>菩<sup>メ</sup>提<sup>ム</sup>  
 故<sup>ク</sup>知<sup>ク</sup>般<sup>ク</sup>若<sup>ク</sup>波<sup>ク</sup>羅<sup>カ</sup>蜜<sup>ム</sup>多<sup>カ</sup>是<sup>ハ</sup>大<sup>カ</sup>神<sup>カ</sup>咒<sup>ム</sup>是<sup>ハ</sup>大<sup>カ</sup>明<sup>ム</sup>  
 咒<sup>ム</sup>是<sup>ハ</sup>無<sup>メ</sup>上<sup>ム</sup>咒<sup>ム</sup>是<sup>ハ</sup>無<sup>メ</sup>等<sup>ム</sup>等<sup>ム</sup>咒<sup>ム</sup>能<sup>ク</sup>除<sup>ク</sup>一<sup>ク</sup>切<sup>ク</sup>苦<sup>ム</sup>

眞實不虛故說般若波羅蜜多咒即說

咒曰揭諦揭諦波羅揭諦波羅揭諦波羅僧揭諦。

菩提薩婆訶。

迴向偈

願以此功德

普及於一切

我等與眾生

皆共成佛道



# 南無護法韋馱尊天菩薩

佛記樓至 屢現童真 功勳浩蕩 正眼分明  
兜鍪鎧甲 寶杵隨身 三洲應化 護法護人  
有道者 為翰為屏 破法者 碎腦碎心  
永佐三尊侍座側 叢林鞏固遠維新

